

本年八月貨幣供應與金融統計

政府今日（星期五）發表一九八二年八月貨幣供應與金融統計數字。在八月份，所有定義的貨幣供應增幅均較七月份的為多。存款有進一步轉移，占接受存款公司轉移至銀行的為多。導致M2增長較M3為快。M3外幣增長率繼續超越M3港幣增長率，但較前數月的增幅為少，這顯示出外幣存款於本年二月二十五日起豁免扣除利息，稅結果而致的調整，可能已接近完畢。

附表列出一九八二年八月份與前數月之數字。該等數字是根據貨幣統計條例而進行的統計得出。

港元貨幣供應

最狹義的港元貨幣供應M1，在七月份下降百分之一點二後，在八月份上升百分之一點六。八月份港元M2增加百分之六點八，而港元M3則上升百分之三點零，部份反映存款繼續由接受存款公司轉移往銀行，與前月份比較，港元M2增加百分之一點三，港元M3則無變動。

在過去三個月，港元M1上升百分之一點八，港元M2上升百分之二點零，港元M3則上升百分之二點零。截至八月份的十二個月期間，港元M1、M2、M3的增長率依序是百分之五點二，百分之二十六點九及百分之五點三。

總（所有貨幣）貨幣供應

總M1在七月份下降百分之零點二後，在八月份增加百分之二點零。總M2在七月份上升百分之五點一後，在八月份增長百分之六點四，而總M3則上升百分之四點一，前一個月份則增加百分之三點九。

在過去三個月，M₁上升百分之三點五，M₂上升百分之二點三，而M₃則上升百分之十一點九。以十二個月的期間來說，這三類貨幣供應依序上升百分之十點四，百分之七十二點三和百分之三十八點零。

在香港使用之貸款

由各銀行和接受存款公司貸出在本港使用未償還之貸款和墊款，在七月份增加百分之一點三後，在八月份上升百分之二點一。以三個月期間來說，增加了百分之五點八，而以十二個月的期間來說，則增加了百分之三十六點四。

在這個總數之內，各銀行貸款在八月份上升百分之二點九，接受存款公司則下降百分之零點二，而對上一個月份則分別增加百分之零點六和百分之三點三。

外幣資產和負債

金融業的外幣現款負債在八月份增加一百九十五億元，達至五千零五十二億元，而外幣現款資產則增加二百一十二億元，達至四千九百二十億元。這樣一來，金融業整體而言，在八月底的淨值外幣負債為一百三十一億元，而七月底則為一百四十八億元。在八月數字之內，銀行的淨值負債為五十億元，而接受存款公司的淨值負債則為八十一億元。

資產負債表比率

本港所有銀行的平均流動資產比率（按照銀行業條例第十八條之定義），由七月份之百分之四十七點九微升至八月份之百分之四十八點一。在本港使用的銀行貸款對存款的比率則再次下降，由七月底之百分之七十八點六下降至八月底之七十五點六，尤其反映出在該月份內銀行存款持續急劇擴張。

所有接受存款公司的平均流動資產比率（按照接受存款公司條例第二十四A條之定義），由七月份之百分之五十四點二，下降至八月份之百分之五十二點八。在本港使用之接受存款公司貸款對存款比率由七月底之百分之九十九點一進一步上升至八月底之百分之一百零三點二，這是由於接受存款公司的存款繼續下降。

呈交報告之金融機構數目

八月份的持牌銀行數目維持不變，共為一百二十四間。持牌接受存款公司數目，增加一間，即共達十六間，而註冊接受存款公司減少一間，即共有三百四十四間。

一九八二年八月底—新系列貨幣統計數字

(百萬元計)

	一九八二年 八月	前數月數字 (變動百分率)	一九八二年 七月	一九八二年 五月	一九八一年 八月
貨幣供應					
M 1 — 總計	26,460		25,933 (+ 2.0%)	25,570 (+ 3.5%)	23,973 (+10.4%)
港元	24,095		23,710 (+11.6%)	23,675 (+ 1.8%)	22,910 (+ 5.2%)
M 2 — 總計	183,597		172,628 (+ 6.4%)	152,591 (+20.3%)	106,571 (+72.3%)
港元	114,611		107,293 (+ 6.8%)	103,727 (+10.5%)	90,338 (+26.9%)
M 3 — 總計	229,908		220,943 (+ 4.1%)	205,509 (+11.9%)	166,556 (+38.0%)
港元	146,597		142,351 (+ 3.0%)	143,737 (+ 2.0%)	139,156 (+ 5.3%)
銀行資產負債表					
存款	169,701		158,634 (+ 7.0%)	139,447 (+21.7%)	95,759 (+77.2%)
未付還之可轉讓存款証	7,827		7,812 (+ 0.2%)	7,144 (+ 9.6%)	3,338 (+134.5%)
貸款及墊款：					
在香港使用	128,292		124,695 (+ 2.9%)	121,007 (+ 6.0%)	92,780 (+38.3%)
在香港以外使用	35,343		35,014 (+ 0.9%)	32,681 (+ 8.1%)	33,685 (+ 4.9%)
在香港使用之貸款／存款比率	75.6%		78.6%	86.8%	96.9%
平均流動資產比率	48.1%		47.9%	49.5%	50.1%
接受存款公司資產負債表					
存款	45,123		47,086 (- 4.2%)	51,870 (-13.0%)	59,426 (-24.1%)
未付還之可轉讓存款証	1,614		1,646 (- 1.9%)	1,364 (+18.3%)	980 (+64.7%)
貸款及墊款：					
在香港使用	46,567		46,644 (- 0.2%)	44,189 (+ 5.4%)	35,387 (+31.6%)
在香港以外使用	54,322		49,546 (+ 9.6%)	46,501 (+16.8%)	38,385 (+41.5%)
在香港使用之貸款／存款比率	103.2%		99.1%	85.2%	59.5%
平均流動資產比率	52.8%		54.2%	51.4%	44.6%

根德公爵伉儷訪港

根德公爵伉儷將於本（十）月底訪問本港。

根德公爵將於十月二十四日由奧克蘭飛抵本港，並於翌日與由倫敦抵港的根德公爵夫人會合。

根德公爵伉儷訪港期間，將參與多項官式酬酢，其中一項最令人注目的是由根德公爵為假沙田銀禧體育中心舉行的遠東及太平洋傷殘人士運動會主持開幕，屆時，根德公爵亦將為紀念該體育中心啓用的小型尖塔主持揭幕禮。

參加運動會的，將有遠東及南太平洋區內二十四國的運動員約七百七十人。

根德公爵夫人亦會替位於沙田、耗資四億二千五百萬元興建的威爾斯親王醫院主持揭幕儀式，以誌其正式啓用。

威爾斯親王醫院共設病床約一千四百張，會為沙田居民提供完全的各類醫療設施，包括救傷服務在內。該醫院同時亦會用作香港中文大學醫學院之教學醫院。

根德公爵亦將參觀最近由英首相主持開幕的青山「A」廠發電廠；與本港商界及行政立法兩局非官守議員會晤；參觀新市鎮發展；訪問公共屋邨、工業邨及一間工廠；參觀紅磡火車站、聆聽鐵路電氣化的計劃；及探訪蘇格蘭衛隊第一營。

根德公爵是蘇格蘭衛隊的上校。

根德公爵夫人將陪同根德公爵參加部份活動，但亦會單獨作若干酬酢，包括為灣仔的香港演藝學院主持奠基儀式、參觀位於沙灣以她的名字命名的根德公爵夫人醫院，及訪問皇家陸軍婦女團和陸軍炊事隊。

根德公爵伉儷定於十一月一日啓程返回倫敦。

編輯注意：新聞界採訪根德公爵伉儷訪港的詳細安排將於稍後宣佈。

傅雅德任上訴庭按察司

最高法院原訟庭按察司傅雅德將於星期一（十月十一日）出任上訴庭按察司。

英女皇業已批准因上訴庭按察司施文退休而出現之空缺，由傅氏遞補。

傅雅德在一九二六年出生於塞浦路斯，在馬堡學院及劍橋聖約翰學院受教育，一九五二年取得英國大律師資格。

一九五三年，他在塞浦路斯任裁判司，一九五六年到烏干達出任裁判司，一九六三年獲委為高等法院法官。

一九七二年，他出任英聯邦秘書處律政部主管，一九八〇年來港出任最高法院原訟庭按察司。

新界無牌小販
貨物將被充公

新界市政署今日（星期五）向新界地區之無牌小販提出警告說，法庭現已獲得授權，除可對被定罪之無牌小販判以罰款及入獄外，更可判將其貨物及用具充公。

新界市政署發言人表示，初次觸犯法例而被檢控之無牌小販，可被判罰五百元及入獄一個月。再犯者的最高罰款額將會增加至二千元及可能被判入獄六個月。假如該無牌小販連續不斷違反法例的話，法庭並可在被告犯法期間，判每日罰款二十五元。

更嚴厲的罰則已載於政府憲報今日（星期五）刊登的公眾衛生及市政條例之小販（新界）（修訂）規例內，並即日起生效。

發言人指出，新法例實施充公貨物的措施，亦將適用於下列各項違例情況：固定攤位小販牌照之持牌人，容許其他人士在其檔位內經營；非法將固定小販檔位之範圍擴張；將貨物及雜物在固定小販檔位範圍外擺賣；在禁止小販擺賣之地區擺賣。

根據新罰則，任何小販牌照之持牌人均被嚴禁將檔位分租他人，或將牌照非法轉讓別人，否則其小販牌照將會被取消，而非非法經營者更會被檢控。

發言人亦呼籲所有持牌小販，應設置適當之垃圾桶，以盛載在經營期間所遺留下來的垃圾廢物，方便將垃圾正確地棄置；並且經常保持檔位週圍的環境清潔整齊。

發言人指出，修訂罰則的主要目的，是為將小販附例的主要內容，與市區方面的內容劃一。他因此忠告所有小販牌照持有者，應在檔位自行經營，並且切莫將檔位用作擺賣以外之用途。

老人參與服務 保持社交接觸

社會福利署署長程尙文，今日（星期五）呼籲老人參與社區志願服務。

程氏今晚在童軍會長、主席、總監第五次聚會時表示，老人在體力方面欠缺的東西，可以在其他方面補足有餘，他們會把豐富的人生經驗和理解力用於志願工作上。

他說，他們可以花更多時間，去關心那些可能沒有他們那麼幸運的人的需要。

程氏指出，在香港，細小的核心家庭的急劇發展，造成越來越多的老人過着孤獨、清苦和漫無目標的生活。

他說，在一九七七年擬定的老人服務程序計劃，提供了監察和擴展多項老人服務的途徑，其中包括現金援助，幫助解決居住問題，醫療照顧，社區支持和家居服務。

他說，該計劃的主要目的，是使老人保留他們對生命的興趣和熱愛，令他們覺得自己在社會上仍然佔一席位。在提供上述服務方面，志願社會福利機構主辦的老人康樂中心擔任了一個重要角色，這些中心向老人提供了日常閒聚、互相聯絡和參加各項有組織康樂活動的場所。

他強調，社會人士應鼓勵老人保持社交接觸，繼續參與家族體系及社區機構的事務，從中學習。這就是老人要多參加志願服務的重要之處。

談及他於月前出席的世界關注老年人大會時，程氏舉出一個令他感動的特別主題，就是：「悠悠歲月，豐盛的人生！日積月累的經驗、變化和痛苦——都鎖在每個老人的心中。老人愈多，這個世界愈豐富多彩。與老人接觸，就等於開啓積累多年的財富的大門。」

編輯注意：社會福利署署長程尙文演辭之中，英文全文，分放政府新聞處稿箱備取。

民航處長赴美出席國際航空會議

民航處長紀業正前往美國出席兩個民航首長國際會議，和參觀美國聯邦航空局的技術中心。

抵步後，紀氏將出席於十月十日（星期日）在費城舉行的第三十五屆國際機場管理人員議會週年會議。

這為期五天的會議，將對機場策劃、發展、操作、經濟及市場情況等空運問題作出廣泛探討。

會議完畢後，紀氏將前往新澤西州大西洋城出席於十月十七日舉行之第二十七屆航空交通管制協會週年會議。

返港前，紀氏將到美國聯邦航空局的技術中心參觀航空交通管制計劃。

在紀氏離港期間，民航處副處長霍比將出任署理民航處處長之職。

志願人士組織更多防火糾察隊

港九新界多個木屋區及鄉村的居民，今日（星期五）增組四十八隊防火糾察隊，與正規消防員，並肩攜手向祝融開戰。

防火糾察隊計劃，係由消防事務處、政務總署及政府新聞處聯合策劃。這同今日新成立的隊伍，總數已達一百六十四隊。

消防事務處副處長何萬勝今日下午假上環消防局主持新防火糾察隊成立典禮。

何氏在儀式上強調該項社區支持對防火運動來說是必需的。

他指出本港共有四百多個木屋區，人口佔總數十分之一以上，要在這些地區長期派駐受過職業訓練的消防員是不切實際的。

何氏說：「我相信在座各位都可能目睹或親身經歷火災所造成的禍害；事實上，今日成立的防火糾察隊，目的也就是要把這些禍害盡量減少。」

他指稱防火糾察隊計劃自一九七九年推行以來，深得木屋區絕大部份居民的讚許，而組成之隊伍每年遞增。截至去年爲止，港九的木屋區共有六十九隊防火糾察隊，而新界村落亦有四十七隊。今年，再有四十八隊成立，也是計劃展開以來隊伍成立最多的一年。

何氏認爲，消防事務處爲防火糾察隊提供的訓練，足以減少因火災所造成的禍害，並防止火勢蔓延，直至消防人員到達現場爲止。

但何氏重申火災一旦發生，立即通知消防事務處之重要性。他說：「最重要的是必須有一個人負責通知消防事務處，因爲火警發生時，往往人人都以爲有人通知了消防事務處，因而錯怪了遲來的消防員。」

儀式中，何氏、房屋署助理署長苗學禮、港九政務署助理署長郭家強、新界政務署助理署長林煥光及政府新聞處助理處長許敬雅分別頒發紀念品予新防火糾察隊。

何氏並頒發錦旗予六隊防火糾察隊，以表揚他們去年在防火方面之傑出表現。

出席典禮尚有政府部門、區議會及新舊防火糾察隊的代表逾四百人。

編輯注意：

消防事務處副處長何萬勝在上環消防局主持新防火糾察隊成立典禮上致詞中、英文演詞全文今（星期五）日分放在新聞處稿箱備取。

何東樓鐵路工場改善工程

位於沙田何東樓的九廣鐵路工場將於短期內進行改善工程，為新電氣化火車提供現代化修理服務。

一份價值一千五百七十萬元有關該工場的改建及擴建工程合約，今日由工程拓展署鐵路拓展處批出。

該合約今早由鐵路拓展處處長梁綿榮與亨利寶國際有限公司代表簽署。

合約包括提供新的修理設備及裝置供電氣化火車用的檢修牽引儀器。

工程將於明年七月完成。

鰂魚涌興建海水抽水站

改善擴充鹹水供應服務

水務署今日（星期五）批出一份價值約一百萬元的工程合約，給予鶴記營造有限公司，在鰂魚涌最近完成之填海區興建一座海水抽水站。

合約由水務署總工程師李根章與該公司代表簽署。

李氏表示，該項工程乃改善現時北角區鹹水供應系統及擴大鹹水供應服務至鰂魚涌區作沖廁用途計劃的一部份。

工程約需時十一個月完成。

民安隊週六結業閱操

民衆安全服務隊將於星期六（十月九日）下午七時三十分假灣仔港灣道皇家香港輔助警察總部舉行結業閱操典禮。來自十四個單位逾二百四十名結業成年隊員及少年團隊員將參加閱操。

結業新隊員已完成基本訓練項目，包括步操、急救、拯救、撲滅山火、社區服務、颱風值勤及其他有用的技能。

新隊員將被派往港、九、新界各處的民安隊單位服務。

保安司戴宏志將主持檢閱及在典禮上致詞，並頒發特別證書予受訓成績優異的隊員及民防長期服務勳扣予其他民安隊員。

民安隊樂隊將在場演奏。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

民安隊結業檢閱禮將於星期六（十月九日）下午七時三十分假灣仔港灣道皇家香港輔助警察總部舉行。歡迎派員訪攝。

葵涌區交通措施

運輸署宣佈：由星期一（十月十一日）上午十時起，葵涌和宜合道近與梨木道交界之繁忙時間禁止上落客貨區，將延長限制為全日二十四小時禁止上落客貨區。

同時，於梨木道近與和宜合道交界之禁止上落客貨區亦將採取同樣措施。

此外，由星期六（十月九日）上午十時開始，學習駕車者將不准駛入葵聯路。

教具製作研習班
歡迎各學校參加

教育署輔導視學處視聽教育組，將於下月（十一月）一日至十二月十七日，舉辦多班半日制教具製作研習班。

該等研習班將在尖沙咀廣東道一百八十二號二樓視聽教具製作服務處舉行，目的為使在職教師認識各種製作視聽教具之儀器，及不同之教具製作技巧。課程主要是用粵語授課。

教育署發言人今日說：每間學校可推薦一位教師參加。至於曾在上年參加同類研習班者，勿再申請。

各校校長如欲提名教師參加研習班，請於十月十五日將表格寄回港島銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育署輔導視學處視聽教育組高級督學，先報名者可獲優先取錄。查詢可致電話三一六六〇八八一視聽教具製作服務處，或五十八三九二三五九視聽教育組。

使地方行政成功
須得到合適人選

副港九政務署長林志釗今日強調：得到合適人選是使地方行政成功的關鍵，此點甚為重要。

林志釗為觀塘職業訓練中心主持畢業典禮致辭時稱，香港的政治類型一向稱為「諮詢政治」。本港現已成立三百多個法定和非法定委員會及諮詢委員會，約有二千八百位非官守委員直接參與諮詢的工作。

他說，在一個像觀塘的地區內，有幾百人直接參與分區及區議會的工作，選擇適當人選擔任這些工作是非常重要的。

上月舉行的市區區議會選舉，產生了七十六位新的區議員。他們在未來兩年半內，為市區十個地區服務。

林志釗續說：「數目相若的非官守區議員將於日內獲委任。這些人士與政府部門代表及市政局代表，將成為各個市區議會的成員。」

林志釗認為，優良的區議員必須具備若干資格。

首先，區議員必須積極出席區議會會議，省覽背景文件，以及積極參與討論各項問題。其次，必須密切接觸在區內居住或工作的人士，以聽取他們的意見。

第三，必須充份了解政府的政策，包括有關房屋、交通、教育、城市設計等事宜的現行政策及其基本原理。這需要很多時間去研究和與其他區議員及各部門代表討論。

第四，必須能夠與其他區議員及小組委員並肩工作。

林志釗又說：「本人的份內事是確保各區議會秘書處能夠有效地協助區議員執行職務。政務總署亦計劃籌辦更多簡報和研討會，使各位區議員，特別是新任區議員，更加了解政府政策及工作程序，使他們更能勝任區議會重要的工作。」

港九政務署長班禮士的夫人並頒發文憑予該職業訓練中心的應屆畢業生。他們所修讀的課程分別是商科、機電、縫紉、酒店及飲食服務、攝影等。

葵涌區內各項問題
政務處正致力解決

葵涌區內各項問題
政務處正致力解決

葵涌區內各項問題
政務處正致力解決

這些問題包括交通運輸、罪案、社區設施及服務不足等問題。同時，政務處亦正考慮採取積極措施，減少區內之火災危險。

麥高樂並特別就兩方面而談：

有關該中心週圍地區之實質改善，已有顯著進展。特別是：昌榮路之擴闊工程將於明年二月完竣，而行人天橋則會於明年十月落成；梨木樹在一九八三／八四年間將有一所新中學落成；石蔭路街市及圖書館將於一九八三／八四年間竣工；及石蔭邨上面第九區之室內體育館及游泳池場館正動工興建。

在社區發展方面，麥高樂說，政務處單在葵涌一區便有六個辦事處，為每個區議會選區服務，主要工作之一，是鼓勵居民組織互助委員會及體育協會等社區團體，並與該等團體保持密切聯絡。

麥高樂說：「政府就是透過這類聯絡工作，去避免政府與市民間之隔閡。」

他表示，透過分區委員會等組織，政務處可清楚知道當地居民之需要，並可從中搜集市民對各種問題之意見，向中央政府反映。

他保證說：「社區發展將繼續是政務處之主要工作之一。」

蕪湖街行車隧道暫封閉

運輸署宣佈：由漆咸道北行綫通往機利士路南行綫之紅磡蕪湖街行車隧道，將於星期一（十月十一日）起，一連五天，每日凌晨一時至五時封閉，暫禁車輛來往，以便維修空氣調節系統。

於封閉期間，由油蔴地及尖沙咀往紅磡區之車輛，須改經漆咸道北、康莊道、暢運道及機利士路；或可改經馬頭圍道及蕪湖街。